

# Le Lai de la Fonteinne

Guillaume de Machaut (c. 1300-1377)

1a. Je ne ces - se de pri - er A ma  
1b. S'en veil u - ne au - tre a - coin - tier Qui joi -

5  
da - me chie - re Que mes maus veil - le a - li -  
- e ple - nie - re M'o - tri - e - ra de li -

9  
- gier. Mais si se - tient chie - re Et tant la truis du - re et  
- gier Et a bon - ne chie - re, Sans fin, sans a - mour lè -

13  
fie - re, Sans a - mol - li - ier, Qu'a - dou - cir  
- gie - re, Sans a - me - nui - sier; Ne joy - e

17  
de ma pri - e - re Ne puis son dan - gier.  
qu'a li s'af - fie - re Ne puet homs tri - er.

Edited from the text and music in Patricia A. Turcic, "Words and Music in Communion: An Analysis of Guillaume de Machaut's 'Le Lay de la Fonteinne' in Cultural Context" (M.A. diss., University of Maine, 2001), <https://digitalcommons.library.umaine.edu/etd/486/>. Transposed up a perfect fourth. Barring and beaming editorial; some details of *musica ficta*, text underlay, etc. adjusted. Editorial and cautionary accidentals in small type.

Copyright © 2018 Raymond Nagem. Distributed under the terms of the CPDL license (<http://cpdl.org>).  
This edition may be freely duplicated, distributed, performed and recorded.

19 *Chace*

2a. Et ou por - - - roit on que - rir

2a. Et ou por - - - roit on que - rir

La joi - e qui a-men-rir Ne puet ne fi - ner

2a. Et ou por - - - roit on que - rir

2b. Mais a - - - me ne puet pe - rir

La joi - e qui a-men-rir N'a dam - pna-ti-on ve-nir Qui son temps u - ser

Et qui ne fait que dou - bler En joi - eus plai - sir?  
En li ser - vir et lo - er Vuet sans re - - - pen - tir;

La joi - e qui a-men-rir N'a dam - pna-ti-on ve-nir Qui son temps u - ser

Et qui ne fait que dou - bler En joi - eus plai - sir?  
En li ser - vir et lo - er Vuet sans re - - - pen - tir;

Tout li mon - des, sans men - tir,  
Car qui siens, sans re - - - tol - lir,

31

Et qui ne fait que doubler En joi - eus plai - sir?  
En li ser - vir et lo - er Vuet sans re - - - pen - tir;

Tout li mon - des, sans men - tir,  
Car qui siens, sans re - - - tol - lir,

N'en por - roit fi - ner, Sans la da-me qui n'a per  
Vuet tous de - mou - rer, En gloi - re l'es - tuet re-gner

34

Tout li mon - des, sans men - tir,  
Car qui siens, sans re - - - tol - lir,

N'en por - roit fi - ner, Sans la da-me qui n'a per  
Vuet tous de - mou - rer, En gloi - re l'es - tuet re-gner

A - - - - - mer et chie - rir.  
Qui ne puet fail - lir.

37

N'en por - roit fi - ner, Sans la da-me qui n'a per  
Vuet tous de - mou - rer, En gloi - re l'es - tuet re-gner

A - - - - - mer et chie - rir.  
Qui ne puet fail - lir.

2b. Mais a - - - - me ne puet pe - rir

40

A - - - - - mer et chie - rir.  
Qui ne puet fail - lir.

2b. Mais a - - - - me ne puet pe - rir

N'a dam - pna-ti - on ve-nir Qui son temps u - ser

43

3a. C'est \_\_\_\_\_ cel - le qui par or - don - nan - ce De pa - ro -  
 3b. Mais \_\_\_\_\_ n'i ha point de dif - fe - ren - ce, Car cil trois

47

-le et par la puis - san - ce D'Es - pe - rit \_\_\_\_\_ Saint, qui ou - vra \_\_\_\_\_  
 font tou - te u - ne es - san - ce, U - ne ver - tus, u - ne sub -

51

en \_\_\_\_\_ ce, Et par de - vi - ne pour - vë - an - ce  
 - stan - - - ce, Un po - oïr, u - ne sa - pi - en - ce:

55

Faite au com - man - de - ment dou \_\_\_\_\_ Pe - re, Con - - - çut \_\_\_\_\_  
 Ci ha trop mer - vil - leus mi - - - ste - re. Et \_\_\_\_\_ si \_\_\_\_\_

59

vier - ge, sans vi - o - len - ce, Por - ta vier - ge, sans des - plai -  
 n'en fais nul - le doub - tan - ce, Car c'est ma foy, c'est ma cré -

63

-san - ce, En - fan - ta \_\_\_\_\_ vier - ge, sans gre - van - - - ce,  
 - an - ce, C'est ma vie \_\_\_\_\_ et ma sou - ste - nan - - - ce,

67

Li Fil Dieu qui \_\_\_\_\_ prist no sem - blan - ce Pour nous tous  
 Par cel - le qui \_\_\_\_\_ par ex - cel - - - lan - ce Est fil - le au

71

get - ter de \_\_\_\_\_ mi - - - se - re.  
 Pere et dou \_\_\_\_\_ Fil \_\_\_\_\_ me - re.

73 *Chace*

4a. Ces \_\_\_\_\_ trois un a po de pein-ne, As-sez prou-ver

## 76

4a. Ces \_\_\_\_\_ trois un a po de pein-ne, As-sez prou-ver

puis: Con - si - de - re u - ne fon - tein - - ne,

## 79

4a. Ces \_\_\_\_\_ trois un a po de pein-ne, As-sez prou-ver  
4b. He! \_\_\_\_\_ ro - ÿ - ne sou - ve - rein-ne, Qui seur tou - tes

puis: Con - si - de - re u - ne fon - tein - - ne,  
luis Plus cler que la\_ tres - mon - tein - - ne,

Le ruis - sel, \_ la duis; \_\_\_\_\_ Ce sont trois, mais ces\_ trois truis  
Es ob - scu - res nuis, \_\_\_\_\_ Aus - si\_ l'eau - e et li\_ dous fruis

## 82

puis: \_\_\_\_\_ Con - si - de - re u - ne fon - tein - - ne,  
luis \_\_\_\_\_ Plus cler que la\_ tres - mon - tein - - ne,

Le ruis - sel, \_ la duis; \_\_\_\_\_ Ce sont trois, mais ces\_ trois truis  
Es ob - scu - res nuis, \_\_\_\_\_ Aus - si\_ l'eau - e et li\_ dous fruis

Tout \_\_\_\_\_ un, soit pe - ti - te ou plein -  
De \_\_\_\_\_ vi - e prist char hu - mein -

85

Le ruis - sel, — la duis; — Ce sont trois, mais ces — trois truis  
 Es ob - scu - res nuis, — Aus - si — l'eau - e et li — dous fruis

Tout — un, soit pe - ti - te ou plein -  
 De — vi - e prist char hu - mein -

- ne, Soit par pin - tes ou par nuis: Par tous ces con - duis  
 - ne Et four - me en tes cos - tes vuis. S'est bien hors d'a - nuis

88

Tout — un, soit pe - ti - te ou plein -  
 De — vi - e prist char hu - mein -

- ne, Soit par pin - tes ou par nuis: Par tous ces con - duis  
 - ne Et four - me en tes cos - tes vuis. S'est bien hors d'a - nuis

Est eau - e d'un goust cer - tein - - - ne; Tous se - urs en suis.  
 Et de for - tu - ne — mon - dein - - - ne Cils que tu con - duis.

91

- ne, Soit par pin - tes ou par nuis: Par tous ces con - duis  
 - ne Et four - me en tes cos - tes vuis. S'est bien hors d'a - nuis

Est eau - e d'un goust cer - tein - - - ne; Tous se - urs en suis.  
 Et de for - tu - ne — mon - dein - - - ne Cils que tu con - duis.

4b. He! — ro - ÿ - ne sou - ve - rein - ne, Qui seur tou - tes

94

Est eau - e d'un goust cer - tein - - - ne; Tous se - urs en suis.  
 Et de for - tu - ne — mon - dein - - - ne Cils que tu con - duis.

4b. He! — ro - ÿ - ne sou - ve - rein - ne, Qui seur tou - tes

luis Plus cler que la — tres - mon - tein - - - ne

97

5a. Et qui de ces - te eau - e pren - droit Et la\_\_ met-troit par un temps\_\_ froit  
5b. L'eau-e de vi - e ein - si ve - noit Et des - cen-doit en tes flans\_\_ droit,

101

En un vais-sel, el - le pren - droit Et\_\_ ja - le - roit, si qu'on fer - oit De\_\_  
Que Sains Es - pe - ris a - men - oit Et\_\_ con-dui-soit, dont il\_\_ for - moit Le\_\_

105

la gla - ce u - ne y - ma ge; Mais ja son goust n'en\_\_ per - de - roit  
bel, le\_\_ bon, le sa - - ge, Qui Fils de Dieu le\_\_ Pe - re es - toit,

109

Ne mu - e - roit, qu'a - dès se - roit Eau-e et na - tu - re d'eau-e a - roit.  
Qui con - sen - toit et qui vo - loit Que four-me et char hu - mein - ne a - roit.

113

Chas-cuns le voit et a - per - çoit Par le temps\_\_ y - ver - na - - ge.  
Et\_\_ qu'il mor-roit et get - te - roit D'en - fer l'u - mein li - gna - - ge.

117 *Chace*

6a. Mais ce - ste Tri - - ni - - - té Est

6a. Mais ce - ste Tri - - - ni - - - té Est  
en é - ter - ni - té, En pos - si - bi - li - té,

6a. Mais ce - ste Tri - - ni - - - té Est  
6b. Qui par dou - - ce pi - - - té, Par  
en é - ter - ni - té, vraie hu - mi - li - té,  
En pos - si - bi - li - té, Nous ha tous res - pi - té,  
Et Quant en tou - te au - tre cho - - se, En  
en toy, dou - ce ro - - se, Prist

en é - ter - ni - té, vraie hu - mi - li - té,  
En pos - si - bi - li - té, Nous ha tous res - pi - té,  
Et Quant en tou - te au - tre cho - - se, En  
en toy, dou - ce ro - - se, Prist  
sens, en qua - - li - té, En gloi - re, en vé - ri - té,  
no - - stre hu - ma - - ni - té, Li Fils par a - mi - té,



129

Et Quant en tou - te au - tre cho - - se, En  
en toy, dou - ce ro - - se, Prist  
sens, en qua - - li - té, En gloi-re, en vé - ri - - té,  
no - stre hu - ma - - ni - té, Li Fils par a - mi - - té.  
U - - ne seu ha - - - - le u - ni - - té,  
Ce nous ha tous get - - té,

132

sens, en qua - - li - té, En gloi-re, en vé - ri - - té,  
no - stre hu - ma - - ni - té, Li Fils par a - mi - - té.  
U - - ne seu ha - - - - le u - ni - - té,  
Ce nous ha tous get - - té,  
En Dieu le Père en - clo-se.  
Dont Sa - thans ne re - po-se.

135

U - - ne seu ha - - - - le u - ni - - té,  
Ce nous ha tous get - - té,  
En Dieu le Père en - clo-se.  
Dont Sa - thans ne re - po-se.  
6b. Qui par dou - - ce pi - - - - té, Par

138

En Dieu le Père en - clo-se.  
Dont Sa - thans ne re - po-se.  
6b. Qui par dou - - ce pi - - - - té, Par  
vraie hu-mi - li - té, Nous ha tous res - pi - - té,

141

7a. De \_\_\_\_\_ la dui\_\_\_\_\_ le Pe - re \_\_\_\_\_ nom - me, De \_\_\_\_\_ la fon - tein - ne le \_\_\_\_\_  
 7b. Mais \_\_\_\_\_ mieu\_\_\_\_\_s vor - roit e - stre \_\_\_\_\_ a Rom - me Ou \_\_\_\_\_ ou - tre mer \_\_\_\_\_ en es -

145

Fil \_\_\_\_\_ Qui vient dou\_\_\_\_\_ Pe - re et fu \_\_\_\_\_ hom - me, Dou \_\_\_\_\_ ruis -  
 - sil Ou ge - tés \_\_\_\_\_ de - dens la \_\_\_\_\_ Som - me, En \_\_\_\_\_ flun

149

- sel \_\_\_\_\_ cler et gen - til Saint E - spe - rit; c'est la \_\_\_\_\_ som - me. Dou\_ Pere  
 Jour - dain ou en \_\_\_\_\_ Nil Que croi - re riens que preu - dom - me Ne\_ puist

153

et dou Fil vient \_\_\_\_\_ il. Ces \_\_\_\_\_ siz sont trois, qui bien \_\_\_\_\_ som - me A \_\_\_\_\_ en -  
 croi - re sans pe - ril; Car \_\_\_\_\_ tout vaut il \_\_\_\_\_ u - ne \_\_\_\_\_ pom - me Sans \_\_\_\_\_ Dieu?

157

- ten - de - - - ment sou - til.  
 Je di \_\_\_\_\_ que nen - nil.

## 159 Chace

8a. Et pour ce di que cil troy De no foy Te fi - -

162

8a. Et pour ce di que cil troy De no foy Te fi - -

-rent droit fon-de-ment, Quant li Filz se mist en toy.

165

8a. Et pour ce di que cil troy De no foy Te fi - -  
8b. Ou cha - scuns boit qui ha soy, Sans a - noy; Et qui - -

-rent droit du fon-de-ment, Quant li Filz se mist en toy.  
par du - - ra-ble-ment Vuet vi - vre a-veuc le grant roy

Car j'en voy Par-fait le Vieil Te - sta - ment  
La - - ve soy En ruis - sel qui en de - scent.

168

-rent droit du fon-de-ment, Quant li Filz se mist en toy.  
par du - - ra-ble-ment Vuet vi - vre a-veuc le grant roy

Car j'en voy Par-fait le Vieil Te - sta - ment  
La - - ve soy En ruis - sel qui en de - scent.

Et fait le Saint Sa - cre - ment. Ce m'a - prent  
C'est ta gra - - ce vrai - e - ment. Qui s'e - stent.

171

Car j'en voy Par-fait le Vieil Te - sta - ment  
La - - ve soy En ruis - sel qui en de - scent.

Et fait le Saint Sa - cre - ment. Ce m'a - prent  
C'est ta gra - - ce vrai - e - ment Qui s'e - stent

Que la duis de no - stre loy Yes et de no  
A tous ceus qui en re - coy Pleu - rent et plain -

174

Et fait le Saint Sa - cre - ment. Ce m'a - prent  
C'est ta gra - - ce vrai - e - ment Qui s'e - stent

Que la duis de no - stre loy Yes et de no  
A tous ceus qui en re - coy Pleu - rent et plain -

sau - ve - ment Pro - pre - ment la fon - - tein-ne ein-si le croy,  
-gnent sou - vent Ten - dre - ment de leurs pe - chiés le des - roy.

177

Que la duis de no - stre loy Yes et de no  
A tous ceus qui en re - coy Pleu - rent et plain -

sau - ve - ment Pro - pre - ment la fon - - tein-ne ein-si le croy,  
-gnent sou - vent Ten - dre - ment de leurs pe - chiés le des - roy.

8b. Ou cha - scuns boit que ha soy, Sans a - noy; Et qui

180

sau - ve - ment Pro - pre - ment la fon - - tein-ne ein-si le croy,  
-gnent sou - vent Ten - dre - ment de leurs pe - chiés le des - roy.

8b. Ou cha - scuns boit que ha soy, Sans a - noy; Et qui

par - - du - - ra-ble-ment Vuet vi - vre a-veuc le grant roy

183

9a. Pour ce te — — — — — pri, Vier - ge, oÿ mon de - - pri,  
9b. M'a - me t'o - - - tri Et doing sans de - - tri,

187

Car po cri, Po des - cri, Po pleur — — — — — les pe - - chiés  
Et te tri. Seur tout tri. Or soy - - - - - és mes — — — — — chiés

190

Qui sont en — — — — — mi, Vieil et en - dor - - mi.  
Et a - veuc — — — — — mi Con - tre l'a - ne - - mi,

194

S'en fre - mi, Car em - mi Mon cuer — — — — — sont fi - - - - - chiés.  
Car a - mi Ne de - mi N'ay en — — — — — mes mes - - - - - chiés.

197 *Chace*

10a. Mais de \_\_\_\_\_ tel con - fort Com de plou - rer fort

200

10a. Mais de \_\_\_\_\_ tel con - fort Com de plou - rer fort

Pe - tit me con - fort, Vier - ge, se ne me fais

203

10a. Mais de \_\_\_\_\_ tel con - fort Com de plou - rer fort  
10b. Las! or \_\_\_\_\_ sui au port De tout des - con - fort,

Pe - tit me con - fort, Vier - ge, se ne me fais  
Quant mes maus re - cort; Et si fort me des - con -

fort  
- fort Qu'a - pai - - se - - ras l'i - re  
Que ne le \_\_\_\_\_ puis di - re,

206

Pe - tit me con - fort, Vier - ge, se ne me fais  
Quant mes maus re - cort; Et si fort me des - con - -

fort  
- fort Qu'a - pai - - se - - ras l'i - re  
Que ne le \_\_\_\_\_ puis di - re,

De ton \_\_\_\_\_ Fil, qu'au \_\_\_\_\_ fort Homs\_ n'a si grant tort \_\_\_\_\_  
Car pe - chiés me \_\_\_\_\_ mort; A - ne - mies ne dort \_\_\_\_\_

209

fort - fort Qu'a - pai - - - se - - ras\_ l'i - re,  
Que ne le\_ puis\_ di - re,

De ton\_ Fil, qu'au\_ fort Homs\_ n'a si grant tort\_  
Car pe - chiés me\_ mort; A - ne - mies ne dort,

Qui n'en soit res - sort, Quar\_ a toy  
Eins fait son ef - fort Qu'en\_ li - vre

212

De ton\_ Fil, qu'au\_ fort Homs\_ n'a si grant tort\_  
Car pe - chiés me\_ mort; A - ne - mies ne dort,

Qui n'en soit res - sort, Quar\_ a toy  
Eins fait son ef - fort Qu'en\_ li - vre

vi - e ne mort Ne\_ scet e - scon - di - re.  
de mort, moy mort, Me\_ puist fai - re e - scri - re.

215

Qui n'en soit res - sort, Quar\_ a toy  
Eins fait son ef - fort Qu'en\_ li - vre

vi - e ne mort Ne\_ scet e - scon - di - re.  
de mort, moy mort, Me\_ puist fai - re e - scri - re.

10b. Las! or\_ sui au port De tout des - con - fort,

218

vi - e ne mort Ne\_ scet e - scon - di - re.  
de mort, moy mort, Me\_ puist fai - re e - scri - re.

10b. Las! or\_ sui au port De tout des - con - fort,

Quant mes maus re - cort; Et si fort me des - con -

221

11a. He! fon - tein - ne de con - cor - - de, La dui  
11b. Fais tant que de li m'e - stor - - de; Car il

225

de mi - se - ri - cor - - de, Ruis-saus qui le - ve e - con -  
n'a mai - son ne bor - - de Qui vils, sa - le, ob - scu - re et

229

- cor - - de Meins pe - cheurs, fluns de dou - çour, Oÿ ma cla - mour:  
or - - de Ne soit, plein - ne de pu - our Et de lai - dour,

233

Fais que pe - chiés ne me - mor - - de, Si qu'a -  
Et mes cuers vuet et t'a - cor - - de Que ton

237

- ne - mis ne m'en - cor - - de De ses craus et de sa  
dous sa - lut re - cor - - de, Tant que de li nais - se et

241

cor - - de, Car en toy sont tuit mi tour Et mi re - tour.  
sor - - de U - ne fon - tein - ne de plour Et de tri - stour,



245 *Chace*

12a. Pour la - ver et net - toi - er

248

12a. Pour la - ver et net - toi - er

En tel - le ma - - nie - - re

251

12a. Pour la - ver et net - toi - er

12b. En - - cor te vueil sup - pli - er

En tel - - le ma - - nie - re

Ro - - - - ÿ - - ne et lu - - - mie - re

Les vi - - - ces qui de pe - chier Me don - -

Des an - - - gles, qu'a ton Fil chier Ta dou - -

254

En tel - - le ma - - nie - - re

Ro - - - - ÿ - - ne et lu - - - mie - - re

Les vi - - - ces qui de pe - chier Me don - -

Des an - - - gles, qu'a ton Fil chier Ta dou - -

- nent ma - tie - - re. Vier - ge, que ta grace ac -

- ceur re - qui - - re Que son i - re ne nous

257

Les vi - ces qui de pe - chier Me don -  
Des an - gles, qu'a ton Fil - chier Ta dou -  
-nent ma - tie - re. Vier - ge, que ta grace ac -  
-ceur re - qui - re. Que son i - re ne nous  
- que - re, Si que tre - bu - chier  
fie - re Au jour dar - re - nier,

260

-nent ma - tie - re. Vier - ge, que ta grace ac -  
-ceur re - qui - re. Que son i - re ne nous  
- que - re, Si que tre - bu - chier  
fie - re Au jour dar - re - nier,  
Ne me puist en sa chau-die-re Sa - thans\_ n'ac - cro - chier.  
Et la joi - e qu'est en - tie-re Nous vueil - le ot - troi - er.

263

- que - re, Si que tre - bu - chier  
fie - re Au jour dar - re - nier,  
Ne me puist en sa chau-die-re Sa - thans\_ n'ac - cro - chier.  
Et la joi - e qu'est en - tie-re Nous vueil - le ot - troi - er.  
12b. En - - cor te vueil sup - pli - er,

266

Ne me puist en sa chau-die-re Sa - thans\_ n'ac - cro - chier.  
Et la joi - e qu'est en - tie-re Nous vueil - le ot - troi - er.  
12b. En - - cor te vueil sup - pli - er,  
ro - - - ÿ - ne et lu - - - mie - re